

# HANDBALL

C S B J



Retrouvez-nous sur : [www.bourgoin-handball.net](http://www.bourgoin-handball.net)



2001  
2002

**PATHEON**

*Partenaire*  
*des équipes de jeunes*  
**du CSBJ Handball**

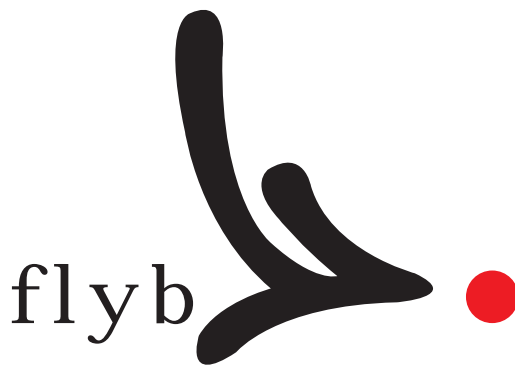


**CARS**  
**ANNEQUIN**

**Tourisme • Excursions**  
**Organisations de voyages**  
**Déplacements sportifs**

*Cars grand confort de 7 à 77 places*  
*Couchettes - Etage*

34, avenue de Chantereine  
38300 BOURGOIN-JALLIEU  
Tél. 04 74 93 16 89 - Fax. 04 74 28 59 23  
e-mail : [annequin@libertysurf.fr](mailto:annequin@libertysurf.fr)



Société lyonnaise et berjalienne  
de finition pour le bâtiment

Z.A. le Rivet  
38300 BOURGOIN-JALLIEU  
Tél. 04 74 28 60 47 - Fax 04 74 28 10 65  
e-mail : [flyb@wanadoo.fr](mailto:flyb@wanadoo.fr)

**Le Roméo Bar**

**LA PASSION DU SPORT**



*Ouvert tous les jours sauf le dimanche - Nocturne Vendredi et Samedi jusqu'à 1 h.*

Tél. 04 74 93 22 43

# Sommaire

---

<i>L'Equipe fanion "Nationale II" .....</i>	<b>3</b>
<i>Le coin des autographes .....</i>	<b>5</b>
<i>Le mot du Président .....</i>	<b>7</b>
<i>Calendrier .....</i>	<b>9</b>
<i>Les bons choix .....</i>	<b>11</b>
<i>Les dirigeants .....</i>	<b>13</b>
<i>Les Seniors filles .....</i>	<b>15</b>
<i>Les -18 garçons .....</i>	<b>17</b>
<i>Les -18 et -16 filles .....</i>	<b>19</b>
<i>Les -14 et -12 filles .....</i>	<b>21</b>
<i>Les -15 garçons .....</i>	<b>23</b>
<i>Les -13 et -11 garçons .....</i>	<b>25</b>
<i>La Réserve .....</i>	<b>29</b>
<i>L'Equipe 3 .....</i>	<b>31</b>
<i>Le kiné .....</i>	<b>33</b>
<i>Les arbitres .....</i>	<b>35</b>

*Consultez notre site sur :*  
**[www.bourgoin-handball.net](http://www.bourgoin-handball.net)**



# GIRARD

BOURGOIN-JALLIEU

*Partenaire du  
C.S.B.J. HANDBALL*



**CLIO : nouvelle ligne, nouvelle technologie,  
nouvelles sensations, nouveau vous...**

**GIRARD S.A., Concessionnaire vous propose ses services :**

- ◆ Véhicules Neufs
- ◆ Occasions toutes marques révisées et garanties
- ◆ Ateliers mécanique et carrosserie  
**EXCLUSIF ! Ateliers ouverts même le samedi toute la journée !**  
Agrément assurances - Facilité de règlement
- ◆ Accessoires et Renault Boutique
- ◆ Pièces de rechange et Pneumatiques

**Espace Renault Barbusse  
BOURGOIN-JALLIEU**

**04 74 43 50 00**

# L'équipe fanion

---

## nationale II



**N° 11 - Philippe ALLAGNAT**

26 ans - 1,80 m - 78 kg

**Poste :** Arrière ou ailier droit  
Retour à son club formateur



**N° 7 - Fabien ARNOLDI**

21 ans - 1,84 m - 81 kg

**Poste :** arrière gauche ou demi-centre  
Formé au club



**N° 8 - Léo BERNARD**

19 ans - 1,80 m - 73 kg

**Poste :** arrière gauche  
Formé au club



**N° 9 - Zoran CALIC**

40 ans - 1,94 m - 100 kg

**Poste :** arrière droit et entraîneur  
Arrive de Caluire - 15 ans en 1<sup>re</sup> division



**N° 21 - Cyril COTTAZ**

19 ans - 1,76 m - 72 kg

**Poste :** pivot ou demi-centre  
Formé au club



**N° 1 - Frédéric DAVID**

23 ans - 1,87 m - 80 kg

**Poste :** gardien de but  
2<sup>e</sup> saison au CSBJ



**N° 22 - Nicolas DETREZ**

17 ans - 1,93 m - 72 kg

**Poste :** gardien de but  
Formé au club



**N° 14 - Jean-François FERLET**

22 ans - 1,74 m - 70 kg

**Poste :** ailier gauche  
Formé au club



**N° 3 - Xavier FICHET**

17 ans - 1,95 m - 92 kg

**Poste :** arrière ou ailier droit  
Formé au club



**N° 16 - Stéphane LANCE**

17 ans - 1,96 m - 80 kg

**Poste :** arrière ou ailier droit  
Formé au club



**N° 4 - David MAILHE**

19 ans - 1,80 m - 65 kg

**Poste :** ailier gauche  
Formé au club



**N° 12 - Gaëtan MICARD**

25 ans - 1,90 m - 85 kg

**Poste :** gardien de but et capitaine  
3<sup>e</sup> saison au CSBJ



**N° 10 - Julien PEILLON**

24 ans - 1,86 m - 78 kg

**Poste :** ailier gauche  
Formé au club



**N° 18 - Julien PRAT**

23 ans - 1,78 m - 70 kg

**Poste :** pivot ou ailier  
Formé au club



**N° 17 - Mathieu RUFFINO**

24 ans - 1,77 m - 80 kg

**Poste :** ailier droit  
Arrive de St Genis-Laval



**N° 5 - Mohamed TOULBI**

24 ans - 1,91 m - 90 kg

**Poste :** arrière gauche  
Arrive de Saint-Priest



**N° 19 - Yohan VARIN**

22 ans - 2,04 m - 103 kg

**Poste :** pivot  
Formé au club



*L'esprit de famille*



Bien se repérer pour bien acheter



**04 74 43 51 00**



*Le Manège à Bijoux*



**Distributeur de billets**



**24 h/24**

HORAIRE D'OUVERTURE :  
du Lundi au Samedi de 8 h.30 à 20 h.  
le Vendredi jusqu'à 21 h

SERVICE APRÈS-VENTE

**E. LECLERC**

Avenue Henri-Barbusse - BOURGOIN-JALLIEU

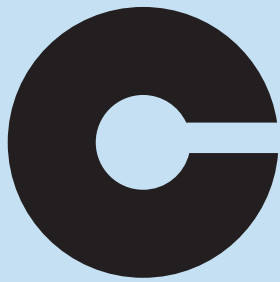
Le coin

---

# des autographes

**Chasseurs à vos stylos !!**  
**Joueuses, Joueurs, Entraîneurs, Arbitres,**  
**Dirigeants**

*Retrouvez-nous sur :*  
**[www.bourgoin-handball.net](http://www.bourgoin-handball.net)**



CHANUT  
ENTREPRISE

# CHANUT ENTREPRISE

20, rue Molière - BP 95

38300 BOURGOIN-JALLIEU

Tél. 04 74 28 28 22 - Fax 04 74 43 89 54

*Toute une palette de services  
pour l'industrie et les particuliers*

- Maçonnerie - Gros œuvre
- Plâtrerie - Cloisons sèches
- Peinture revêtements
- Plafonds tendus PVC "Barrisol"
- Plafonds suspendus



**ARTHUR BONNET**  
*cuisines et bains*

4 bis, avenue Alsace Lorraine  
38300 BOURGOIN-JALLIEU

**Tél. 04 74 43 20 21**

Fax : 04 74 43 56 17



# Le mot du Président



*A l'aube de cette nouvelle saison, mes premiers mots s'adressent à celui qui a contribué à développer le handball à Bourgoin-Jallieu.*

*Joueur puis entraîneur, c'est avec lui que le club a écrit les plus belles pages de son histoire ; une implication sans faille, de tous les jours, nous a permis de ne pas perdre le niveau de compétition gagné il y a quelques saisons ; de nombreux jeunes évoluent aujourd'hui à un niveau de jeu intéressant grâce à lui.*

*En fin de saison dernière, il a proposé et fait accepter aux dirigeants une nouvelle organisation technique, afin que le club poursuive dans la voie de la progression.*

*JOËL CASAGRANDE : je te dis simplement, mais avec beaucoup d'émotion : **MERCI.***

*Responsable technique du club, entraîneur des catégories masculines moins de 18 ans et moins de 15 ans, Joël Casagrande s'est donné pour mission de façonner de jeunes joueurs à la compétition de haut niveau. La formation en amont de ces jeunes est assurée par un autre monument du club : l'incontournable ANDRÉ COTTAZ, technicien aux compétences reconnues depuis des lustres.*

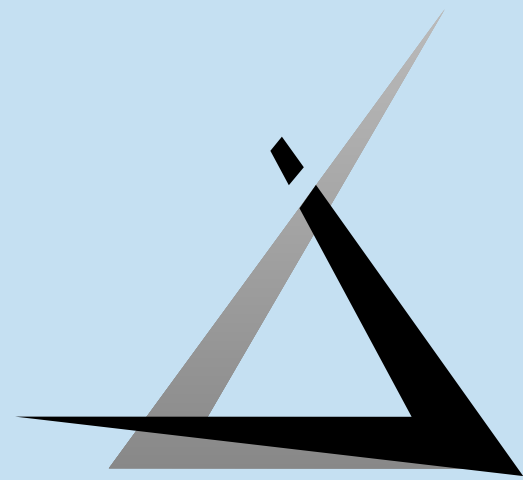
*Je profite de ces quelques lignes pour remercier M. Alain Cottalorda, maire de Bourgoin-Jallieu et M. Jacques Séry, adjoint aux sports, d'avoir écouté et compris Marc Salamand, mon prédécesseur au poste de président.*

*Mes remerciements vont également aux partenaires pour leur aide et leur fidélité.*

*Des dirigeants motivés, des techniciens compétents, des anonymes qui nous aident à diverses occasions, des joueuses et des joueurs à l'écoute des entraîneurs mis à leur disposition, des supporters nombreux ! Avec tous ces éléments je suis persuadé que la saison 2001 / 2002 nous fera vibrer les uns et les autres.*

*Bonne saison à toutes et à tous.*

Bernard FERLET



Bourgoin  
Jallieu



# Calendrier



## SAISON 2001 - 2002

Tous les matchs à domicile le samedi à 20 h 45

15 septembre 2001 .....	CS BOURGOIN-JALLIEU HB - SO CHAMBÉRY HB
29 septembre 2001.....	CS BOURGOIN-JALLIEU HB - VÉNISSIEUX HB
6 octobre 2001 .....	CS BOURGOIN-JALLIEU HB - AS MONACO
20 octobre 2001 .....	CS BOURGOIN-JALLIEU HB - ES VILLENEUVE-LOUBET
10 novembre 2001 .....	CS BOURGOIN-JALLIEU HB - MONTPELLIER HB
24 novembre 2001 .....	CS BOURGOIN-JALLIEU HB - HBC THUIR
8 décembre 2001 .....	CS BOURGOIN-JALLIEU HB - O. ANTIBES JLP HB
19 janvier 2002 .....	CS BOURGOIN-JALLIEU HB - AL ST GENIS-LAVAL
2 mars 2002 .....	CS BOURGOIN-JALLIEU HB - ISTRES SPORTS HB
16 mars 2002.....	CS BOURGOIN-JALLIEU HB - USAM NIMES GARD
6 avril 2002 .....	CS BOURGOIN-JALLIEU HB - HB RHONE EYRIEUX
27 avril 2002.....	CS BOURGOIN-JALLIEU HB - MARTIGUES HB
11 mai 2002 .....	CS BOURGOIN-JALLIEU HB - AUBAGNE SPORT HB

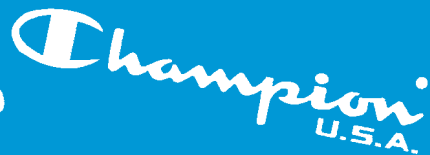
# La Planète des Marques **SPORT**



Textile  
et  
Chaussures



le coq sportif



Le plus **SPORT** des Chaussures

RN 6 RUY

## Antiquités Armanet



### VENTE - ACHAT

DE TOUS MOBILIERS ANCIENS  
BIBELOTS - CARTES POSTALES

Ouvert du Lundi au Samedi

200, rue de la Libération  
(Pont de Jallieu)  
38300 BOURGOIN-JALLIEU

Tél. 04 74 43 82 03  
Tél Portable. 06 88 89 58 16



- Constructions
- Matériel
- Accessoires
- Produits d'entretien

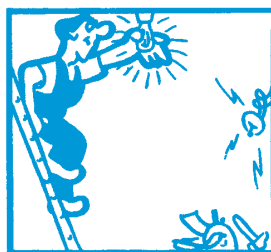
121, route de Lyon - 38080 St-Alban-de-Roche  
Tél. 04 74 28 20 22

## Ets GOLZIO

Mécanique d'outillages  
et de précision

Route de St Jean - 38300 MAUBEC  
Tél. 04 74 28 46 42

## ELECTRICITÉ GÉNÉRALE



Roland  
JULIA

Chauffage électrique  
Installations neuves  
et rénovation

37, avenue Gambetta  
38300 BOURGOIN-JALLIEU  
Tél. / Fax 04 74 28 17 04



CHARPENTES INDUSTRIELLES  
et TRADITIONNELLES

19, route de l'Isle d'Abeau  
38304 BOURGOIN-JALLIEU cedex  
Tél. 04 74 43 98 69

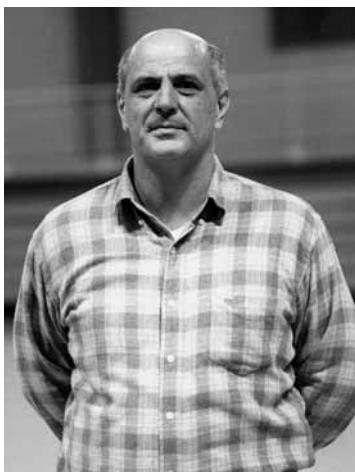
## TRAVAUX PUBLICS - TRANSPORTS



Alain  
CASSEVILLE

Chemin du moulin Cécillon  
38890 SAINT-CHEF - Tél. 04 74 92 41 04

# Les bons choix



**B**eaucoup de changements à l'aube de cette nouvelle saison pour retrouver le dynamisme de la victoire par le travail, que l'on avait un peu perdu ces dernières saisons.

*L'opportunité de l'arrivée de Zoran Calic à la tête de l'équipe première permet de redistribuer les cartes de l'encadrement technique pour plus d'efficacité sur toutes les tranches d'âges dans la formation.*

*Fort des mauvaises expériences du passé, Marc Salamand a su avant de passer le témoin laisser un bilan sain, et reconstruire une équipe 1 plus harmonieuse qui a fière allure sur le papier.*

*L'union sacrée des dirigeants et des entraîneurs qui font passer en priorité les intérêts du club, rend la vie de l'association plus facile.*

*La montée en puissance de la section féminine, grâce à l'excellent travail d'Olivier Duroux que Bernard Ferlet a convaincu de rester au club, nous prépare, avec les nouvelles générations, des week-ends qui chantent.*

*Une équipe réserve garçon, qui, malgré le problème d'effectif, grâce à Guy Rabilloud a le mérite d'exister et de titiller quelquefois certaines équipes de renom dans la ligue.*

*Des équipes de jeunes, riches en quantité comme en qualité, avec André Cottaz qui assure le meilleur accueil possible à nos futurs champions.*

*La classe sport hand du Lycée de l'Oiselet, sous la responsabilité de Daniel Vergnaud toujours aussi passionné et compétent, écrit au fil des années ses lettres de noblesse au niveau national.*

*Avec le soutien de la municipalité et de l'OMS qui ont conscience de l'efficacité de notre travail local, et la continuité de l'aide de nos partenaires, la nouvelle équipe de dirigeants déjà dans les "starting-blocs" peut être rassurée.*

*Sur des bases aussi solides, l'équipe technique qui s'agrandit cette saison, se sent bien dans ses baskets. Elle a envie de progresser ensemble au travers d'un projet de formation indispensable pour élever notre niveau de pratique.*

*Ce projet simple et réaliste met en adéquation les moyens et les ambitions d'un club sérieux, au sein duquel les joueurs peuvent s'exprimer librement avec passion.*

*Avec de tels changements, les dirigeants peuvent être persuadés d'avoir fait les bons choix et soutenir des joueurs et des entraîneurs qui débordent de compétences.*

Joël CASAGRANDE



## MISS BEEF

La boucherie Bon coût, Bon Goût

Fermée lundi et Jeudi après-midi  
Ouvert le dimanche matin  
CB - Ticket restaurant

220, rue de la Libération  
**BOURGOIN-JALLIEU**

**04 74 28 33 67** Fax 04 74 93 15 11

## BOUCHERIE-CHARCUTERIE PASCAL BALLY

*Viandes de 1<sup>er</sup> choix*

21, rue de la République  
38300 BOURGOIN-JALLIEU  
Tél : 04 74 93 01 87

## **BOUCHERIE** **CHARCUTERIE - VOLAILLES**

**Christian MALJOURNAL**

Fermé le dimanche  
et jours fériés  
Ouvert lundi matin



10, rue Brigadier-Megevand  
**38300 BOURGOIN-JALLIEU**  
Tél. / Fax 04 74 28 57 79

## *Traiteur Candy Boucherie*



Centre commercial de Champaret  
**38300 BOURGOIN-JALLIEU**  
Tél. 04 74 93 36 21 - Fax 04 74 43 22 46

**CHARCUTERIE  
DE CAMPAGNE**

**J.M. SIGNORINI**



90, rue de la Liberté  
**38300 BOURGOIN-JALLIEU**  
Tél. 04 74 93 12 07

## *Boulangerie Pâtisserie artisanale*

*Béatrice et Gérard Verdel*



Ouvert 6 jours / 7  
de 5 h 30 à 20 h

FERMÉ LE JEUDI

30, rue des Auberges  
38300 SAINT-SAVIN - 04 74 28 86 98



Torréfaction fraîche  
Thés Vrac



Vins - Spiritueux  
Epicerie fine  
Cadeaux d'affaires

## **Le Caveau**

5, place Hector Berlioz  
38300 BOURGOIN-JALLIEU  
Tél./ Fax 04 74 93 06 43

*Retrouvez-nous  
sur le web*

[www.bourgoin-handball.net](http://www.bourgoin-handball.net)

# Les dirigeants

## LE COMITÉ DIRECTEUR :



### PRÉSIDENT :

Bernard FERLET

### VICE-PRÉSIDENTS :



Guy RABUEL

Responsable du partenariat

Marc SALAMAND

Représentant le club auprès de la ville de Bourgoin-Jallieu.

Dirigeant des équipes 1 et 2 masculines.



### TRÉSORIER :



Gérard GABILLON

### SECRETAIRE GENERAL

Etienne ROUSIER

Représentant le Comité Directeur auprès des équipes féminines



### RESPONSABLE TECHNIQUE

Joël CASAGRANDE



### MEMBRES :



Bernard HILDT

Représentant le Club auprès du Comité de l'Isère de Handball

Représentant le club auprès de l'Office Municipal des Sports



Olivier GIRARD

Représentant le Club auprès de la section sportive du Lycée de l'Oiselet

Représentant le Comité Directeur auprès des équipes jeunes masculines

Responsable matériel et équipements

## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION :

Raymond BERNET - Cathy BOREL - Nouredine BOURICHA - André COTTAZ - Gilles COTTAZ  
Olivier DUROUX - Bruno GIRARD - Céline GIRARD - Virginie GRANDJEAN - Claudine HYVER  
Alain JACQUIER - Françoise JOURDAN - Jean-Claude MAILHÉ - Lucien PASTOR - Roland PENZO  
Franck RABILLOUD - Thierry RAPHARD - Fabienne SERMET-BELLET - Jocelyne SORTAMBOSC  
Gérard YVRARD.

*Vêtements*  
**Laurence PESTEIL**

Christine LAURE  
 LEWINGER  
 Claude HAVREY...

25, rue de la Liberté - 38300 BOURGOIN-JALLIEU  
 Tél. 04 74 93 06 01

*Un amour de Chaussures*

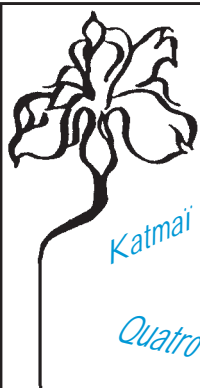
**Carole**



c'est - la Chaussure au Féminin  
 - Un choix de modèles exclusifs  
 - Des sélections de qualité  
 - Des prix authentiques  
 - Des Accessoires tout en couleur

PRINCESS - ANTONELLA - BOCAGE - ELLE  
 CHIPIE - DOROTENNIS - ARCUS - HIRICA

40, rue de la République  
 38300 BOURGOIN-JALLIEU - Tél. 04 74 93 49 49



**IRIS**

*Prêt à Porter*  
*Féminin*

27, rue de la Libération - 38300 BOURGOIN-JALLIEU  
 Tél. 04 74 93 01 01



Branchez vous sur la  
 ligne ARBELL...

*Au  
 Soulier  
 d'Or*

5, rue de la République  
 BOURGOIN - JALLIEU

Remise de 5%  
 aux familles nombreuses

**HOMMES - FEMMES - ENFANTS**

*Pour vos fils à tricoter*  
*Collants, Chaussettes*

**PRET À PORTER**

**PHILDAR**

1, rue de la Liberté  
 38300 BOURGOIN-JALLIEU  
 Tél. 04 74 93 11 70

**A chacun son style**

**LACOSTE** Homme et Femme  
*mise sur le sport et la ville avec sa nouvelle collection*



LACOSTE

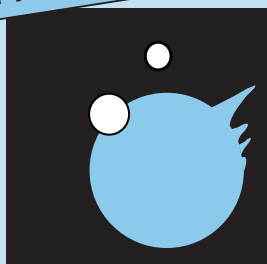
**Vêtement BASSET**

10, place Carnot - 38300 BOURGOIN-JALLIEU

La qualité  
 au meilleur prix

*Clean Service*  
**PRESSING**

9, av. Professeur Tixier  
 (à côté du tabac Le Havane)  
 38300 BOURGOIN-JALLIEU  
 Tél. 04 74 93 54 52



# Seniors filles



*Avec un effectif limité en quantité, la saison dernière s'annonçait plutôt difficile pour les seniors filles. Grande satisfaction pour ce groupe qui n'aura jamais baissé les bras : la montée en pré-nationale. Pour cette nouvelle saison, le challenge à relever est tout aussi ardu : se maintenir à ce niveau. Avec une équipe qui incorpore une jeune du club et 2 nouvelles joueuses (venues de Toulon et de Metz), il faudra être patient avec ces dames. De la cohésion de ce groupe dépendront les résultats.*

*L'équipe est jeune, avec une moyenne d'âge de 23 ans (et ce malgré la présence de nos "trentenaires"), et la possibilité de jouer au niveau supérieur dans un avenir proche n'est pas utopique. Cela passe d'abord par le maintien, c'est à dire l'une des 6 premières places de cette poule de pré-nationale à 12 clubs.*

*Souhaitons que la bonne ambiance soit toujours au rendez-vous et que la saison 2001-2002 nous apporte autant de plaisir et de satisfactions.*

*Consultez notre site :*  
[www.bourgoin-handball.net](http://www.bourgoin-handball.net)

**R. Jullien**  
Pâtissier  
Chocolatier  
Glacier

155, Rue de la Libération - Bourgoin-Jallieu  
Tél. 04 74 93 01 69

PÂTISSIER - CHOCOLATIER  
GLACIER - CONFISEUR

**MARCHAND**

2, place Carnot - 38300 BOURGOIN-JALLIEU  
Tél. 04 74 93 36 34 - Fax 04 74 43 90 52

**Jacques  
Dovillez**

*Boulangerie - Pâtisserie*

**Cuisson à Vue - Pains spéciaux**  
**Pains Belle Epoque**  
**Pâtisseries fines**

Fermé le Mercredi

172, Rue de la Libération  
38300 BOURGOIN-JALLIEU  
Tél. 04 74 28 48 00

*l'étape croustillante*



**Boulangerie de l'Avenue**

10, av. Alsace-Lorraine - Bourgoin-Jallieu  
Tél. 04 74 93 16 59

**BAR  
RESTAURANT  
DU STADE**



*Chez Philippe, l'inconditionnel des CSBJ*  
29, rue du bacholet (à 10m du stade Pierre Rajon)

**BOURGOIN-JALLIEU - 04 74 93 19 70**

*Maison de la Presse*



**Librairie Papeterie  
Cadeaux**  
15, rue de la République  
**BOURGOIN-JALLIEU**

04 74 93 20 34  
FAX 04 74 28 30 04



La liberté d'impression



**OUVERT**  
du lundi au samedi  
5 h 30 à 19 h 30  
et le dimanche  
de 6 h à 12 h 30

# moins 18 garçons



## **EQUIPE 1 :**

*Qualifié d'office en championnat de France lors de la saison dernière, ce groupe va devoir passer cette année par les Brassages (poule de qualification) pour accéder à l'élite nationale.*

*Si la saison 2000/2001 fut assez décevante au niveau des résultats (non qualification pour la poule haute regroupant les 48 meilleures équipes Nationales), elle aura permis à un certain nombre de joueurs de découvrir le Haut Niveau et tout ce que cela implique pour y réussir.*

*Souhaitons pour cette saison que les rescapés du groupe profitent de cette expérience enrichissante et passent avec succès la poule de Brassages car pour la majorité des joueurs cette saison sera la dernière dans cette catégorie.*

## **EQUIPE 2 :**

*Saison également moyenne pour cette équipe qui termine à la 4<sup>e</sup> place du championnat Honneur de L'Isère.*

*Avec l'apport de quelques nouveaux joueurs cette équipe devrait mieux faire cette année.*

*Ne doutons pas que le millésime 2001/2002 de nos moins de 18 ans sera un bon cru car le "sorcier" du CSBJ, déchargé de l'équipe senior, pourra désormais s'occuper du groupe à 100 pour 100. A-t-il encore dans son sac quelques tours que lui seul connaît ? Sans aucun doute.*

**Alors au boulot Mr CASAGRANDE**

# La Chaumière



**BAR**

**RESTAURANT**

*Ouvert 7 jours/7  
Restaurant traditionnel  
Spécialités Lyonnaises*

**Tél. 04 74 93 31 10**

7, rue Docteur Chaix  
38300 BOURGOIN-JALLIEU

## Bar Le Régent



*Place du 23 Août 1944  
38300 Bourgoin-Jallieu  
Tél. 04 74 93 02 65*

André CANUTI

## *Bar Le Promenoir*

38460 CREMIEU  
Tél. 04 74 90 82 55

SIRET 422537 688 00018

*Bar - Restaurant*

## *Le Mot Passant*

*Ouvert : le MIDI du Lundi au Samedi  
le SOIR, Vendredi et Samedi, sur réservation*

*d'Octobre à Avril : Spécialités Lyonnaises  
De Mai à Septembre : Salades variées - Viandes grillées*

*Plat du jour : 44 F - 1 salle de restaurant de 34 places*

*Sur réservation, menus spéciaux et salle, pour groupe de 10 à 30 personnes.*

**25, rue de la Libération - 38300 BOURGOIN-JALLIEU  
Tél. 04 74 43 25 54**

**1<sup>er</sup> Vendredi Midi  
de chaque mois  
MOULES-FRITES**

**Plat du jour  
et carte  
toute l'année**

# moins...

## 18 et 16 filles



### moins 18 ans

Après avoir raté la qualification en championnat de France en début de saison dernière, nos jeunes filles se sont retrouvées dans un championnat de ligue d'un niveau très intéressant. Alternant le très bon et le terriblement décevant, elles terminent à une belle 4<sup>e</sup> place qui leur permet d'accéder de nouveau aux brassages championnat de France pour cette saison 2001-2002.

Avec une équipe qui a gardé la majorité de son effectif, qui intègre les meilleurs éléments des moins de 16, et une certaine Karine Casagrande en provenance de St Egrève, la barre a été placée haute : la qualification en championnat national.

Le programme d'été de maintien en forme, la date de la reprise (13 août), tout a été mis en œuvre pour réussir.

Le groupe qui s'entraîne depuis presque 5 années ensemble sait qu'il va falloir mettre les bouchées doubles aux entraînements. Les filles doivent trouver une plus grande régularité et être à leur meilleur niveau tout au long de cette compétition.

Vainqueur la saison passée de la Coupe de l'Isère (pour la 2<sup>e</sup> fois consécutive !!), entraîneur, dirigeants et parents souhaitent à ces filles de revivre les mêmes joies pour l'année à venir.



### moins 16 ans

Qualifiées en championnat de ligue la saison précédente avec un effectif très limité (8 filles), les moins de 16 ans ont progressé tout au long de l'année. Débutant difficilement leur parcours, elles ont terminé en trombe, malmenant les équipes du haut de tableau. Elles réussissent même à remporter le dernier tournoi, et décrochent ainsi le titre de championnes de Ligue Honneur.

La majorité des filles accédant à la catégorie supérieure, le problème de l'effectif se pose à nouveau en ce début de saison 2001-2002. L'équipe sera donc engagée en championnat départemental avec pour objectif de se qualifier pour la poule haute. C'est une saison de transition qui attend donc les protégées d'Olivier Duroux, et nous leurs souhaitons la même réussite que leurs aînées.

# JEAN-CLAUDE BIGUINE

BOURGOIN-JALLIEU

76, rue de la République

04 74 28 57 26

## HABITAT DECOR

Choix - Conseils - Prix...

Le N°1 du conseil

**\* Pose  
assurée**

*Papiers peints  
Tissus coordonnés  
Peintures décoratives  
Revêtements de sols\*  
Parquets\*  
Moquettes\**

12, avenue Maréchal Leclerc  
BOURGOIN-JALLIEU - Tél. 04 74 93 43 33

## GILLES BONNAIRE

«*Le spécialiste du jardin*»

Une réponse à tous vos problèmes d'extérieur

- \* Plantation, taille, entretien
- \* Aménagements parcs et jardins

Mozas - Route de Bourg-en-Bresse

BOURGOIN-JALLIEU

04 74 93 16 01

## Embunic

vous propose sa gamme de

**PRODUITS JETABLES**

VAISSELLE JETABLE - EMBALLAGES ALIMENTAIRES  
NAPPAGE - BOITAGES ET SACS PAPIERS - HYGIENE  
ESSUYAGE - SACS PLASTIQUE - PAPIERS CADEAUX

04 74 28 51 58

fax 04 74 28 51 48

(entre rond point Mc Do et Palais des Sports)

131, avenue des Marronniers  
BOURGOIN-JALLIEU

## LE HAVANE

Tabac - Journaux - Loto

- Jeux de Société
- Tapis de carte
- Jeux d'échec
- Jeux de dame
- Pipes

**La Maison du Stylo**  
IDÉES CADEAUX

St Dupont - Cross - Dunhill  
Dunhill Maroquinerie

MONT  
BLANC

CAVE CONDITIONNÉE

5, av. Prof. Tixier - BOURGOIN-JALLIEU  
Tél. 04 74 93 28 25



Armes et Munitions  
Articles de pêche  
Coutellerie  
Orfèvrerie



## BARET-ARMES

04 74 93 08 34

5, Place du 23 août  
BOURGOIN-JALLIEU



## Ambulance TAXIS VSL ST MICHEL

2, Avenue Professeur Tixier  
38300 BOURGOIN-JALLIEU

Tél. 04 74 43 20 20

Fax : 04 74 93 02 25

# moins...

# 14 et 12 filles



Cette catégorie, charnière entre l'apprentissage des fondamentaux techniques et l'accès possible au "haut niveau" (à partir des - de 16 ans), permet déjà aux jeunes filles de s'exprimer collectivement et individuellement sur un registre respectable. On aperçoit des gestes prometteurs, on imagine des futures championnes et on frissonne aussi à la vue de belles actions ou de mouvements construits et répétés.

La saison 2000/2001 a permis à notre équipe berjallienne de se mesurer, dans un championnat étoffé, à des équipes de tous niveaux et de terminer à une 3<sup>e</sup> place enviée. Ce classement est révélateur de la bonne cohésion et de la régularité de l'équipe. Des matchs de bon niveau nous furent même proposés. Ce sont 18 filles qui possédaient une licence pour ces protégées des entraîneurs SCOUBI et CATHERINE et de l'in-

## moins 14 ans

évitable Bruno GIRARD présent aux bons moments mais aussi consolateur indispensable.

Beaucoup sont celles qu'on a revu à l'entraînement dès le mercredi 12 septembre à 18 h. 30; les filles de 1987 ont rejoint l'effectif des moins de 16 ans, et ce sont les jeunettes de 1989 qui accompagnent les expérimentées licenciées de 1988.

On commence la nouvelle saison avec quelques ambitions sportives mais surtout le vœu de progresser toujours aux plans individuel et collectif afin d'assurer l'avenir féminin du club.

Retrouvez-nous sur :  
[www.bourgoin-handball.net](http://www.bourgoin-handball.net)



## moins 12 ans

Entraînées par André COTTAZ et managées par Corinne VIGNEAUX les débutantes ont été très assidues aux entraînements, et leurs progrès constants tout au long de la saison. Que demander de plus pour des jeunes joueuses de hand-ball.



# Autosquadra LAMARIE



*Spécialiste Alfa Roméo  
Mécanique  
toutes marques*

Route de Lyon - LA GRIVE - BOURGOIN-JALLIEU  
Tél. 04 74 28 36 11



MERCEDES-BENZ

## GARAGE CONDOMINES s.a.

Route de Grenoble  
38300 BOURGOIN-JALLIEU  
Tél. 04 74 93 62 71

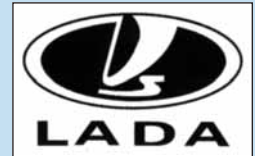


# RENAULT

## Garage Pin - Agent

63, rue de la République  
BP 505 - 38312 Bourgoin-Jallieu Cedex  
Tél. 04 74 93 18 04 - Télécopie 04 74 43 84 52

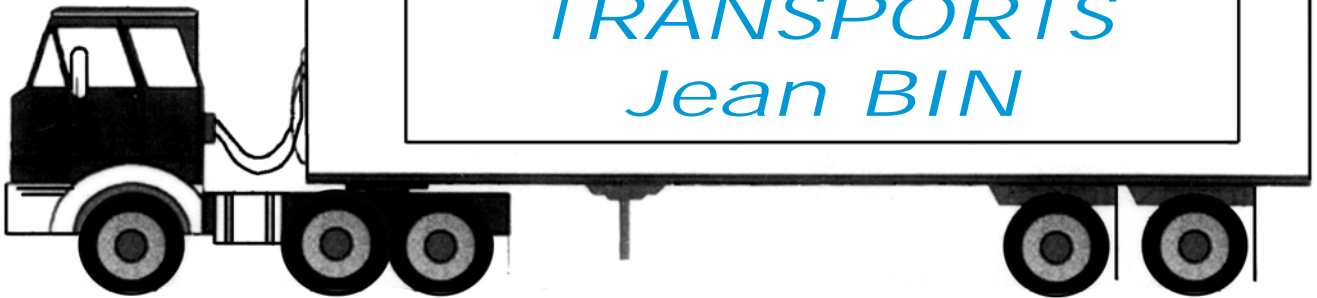
## DYNAMIC AUTO sarl



CONCESSIONNAIRE

137, avenue des Marronniers  
38300 BOURGOIN-JALLIEU  
Tél. 04 74 43 92 92 - Fax 04 74 28 52 11

04 74 93 30 96  
06 11 25 92 62



18, rue Suzette-Couturier - BOURGOIN-JALLIEU



Garage  
*Reypin*

ZAC de la Maladière - 04 74 28 07 34

# moins... 15 garçons



Entraînés et managés  
par A. COTTAZ.

Le début de saison s'est fait avec un collectif hétérogène, mais des joueurs volontaires. Il fallait travailler dur pour devenir un collectif homogène. Ce fut fait en partie, mais la rigueur resta parfois à la maison. Engagée dans le championnat de ligue, cette équipe

connue des joies et des grosses peines dans des matchs de haut niveau contre des formations plus aguerries. Elle s'est finalement qualifiée pour les phases finales en honneur ligue.

Cette saison cette catégorie passe à la vitesse supérieure avec trois entraînements par semaine. L'association de deux entraîneurs chevronnés, André Cottaz et Jôel Casagrande devrait permettre au prometteur noyau des joueurs nés en 88 de continuer à confirmer leur potentiel et de jouer un rôle intéressant dans le championnat de ligue.

## Des parents

Un tour de force a été réussi la saison passée dans les catégories jeunes. Aucun bus n'a été utilisé pour assurer les déplacements de ces sept équipes. A cela, une bonne raison, l'implication des parents qui ont su faire les efforts nécessaires pour enlever une belle épine dans les caisses du club et surtout permis à leur progéniture de pouvoir jouer dans tout le département et la région.

Ils, elles, nous vous remercions pour votre fidélité.



94, route de Lyon  
Domarin  
BOURGOIN-JALLIEU

démolisseur agréé C.N.P.A.

## Démolition Auto MARION



04 74 28 10 33

Fax 04 74 28 53 79  
Atelier de montage rapide

## Cabinet ROY Assurances



Complémentaires santé - Toutes assurances

Retraites - "Assurance voiture au km"

PLACEMENTS



Chambre syndicale des  
Courtiers d'Assurances  
région Rhône / Alpes / Auvergne

Z.A. Le Perelly - RUY

Tél. 04 74 93 03 69

## CFCS Auto-Ecole

Tous permis - Piste privée



Place de la République  
(près du Lycée de l'Oiselet)

38300 BOURGOIN-JALLIEU

Tél. 04 74 93 62 66

Fax. 04 37 03 19 94

## BOURGOIN DEPANNAGE

04 74 28 22 04

24 h/24

7 j/7



AGRÉÉ  
ASSISTANCE

Dépannage sur place  
Transport toutes distances

Z.I. La Maladière - Rue L. Braille

38300 BOURGOIN-JALLIEU

Fax : 04 74 93 01 62

## CYCLES SCANDOLIN

Concessionnaire PEUGEOT et TEAM LINE



Vélos

Cyclos - Scooter

Service Après-Vente

7, avenue Ambroise Genin

38300 BOURGOIN-JALLIEU

☎ 04 74 93 15 49 - Fax 04 74 93 40 46

## J.B. PELLET votre concessionnaire



Picasso



CITROËN

BOURGOIN-JALLIEU

04 74 28 75 75

VILLEFONTAINE

04 74 96 52 30

CHARANCIEU

04 76 32 27 27

### ESPACE EUROCASION

37, avenue Alsace-Lorraine

Entrée station Total sur la RN6

BOURGOIN-JALLIEU

04 74 28 08 31

# moins... 13 et 11 ans garçons



Si vous voulez voir le vrai plaisir du sport vous avez frappé à la bonne porte. Prenez la peine de vous dépla-

cer un samedi après-midi au palais des sports et vous y découvrirez de vos yeux émerveillés les plus jeunes du club entraînés de se démener pour la conquête du petit ballon rond. Ici, la compétition n'a pas sa place, même si certains managers ou accompagnateurs semblent parfois l'oublier. Ce qui compte c'est de mouiller le maillot et de se taper dans les mains avec les copains.

Bien sûr il faut consentir à quelques sacrifices et beaucoup de travail et d'efforts, mais quel bonheur lorsque les honneurs sont là. André Cottaz se démène depuis 30 ans sans compter, pour que vivent ses catégories, et nul doute que l'irremplaçable barbu prend un malin plaisir à voir "ses enfants" évoluer quelques saisons plus tard dans les équipes seniors.



## moins 13

Cette catégorie a connu une telle affluence que trois équipes ont pu être constituées pour évoluer en championnat départemental, car il n'existe pas de compétition de ligue dans cette catégorie. Après des barrages âprements disputés, l'équipe 1 s'est retrouvée en excellence (plus haut niveau) alors que les deux autres ont évolué en honneur et en départementale.

Toutes entraînées par André Cottaz, il a pu compter sur Martine Vigouroux en équipe 1, Roland Penzo en équipe 2 et de multiples licenciés en équipe 3 pour assurer l'encadrement tout au long de la saison.

Pour cette année nous nous orientons vers deux équipes avec une base de joueurs nés en 89 renforcés par ceux qui viennent des moins de 11 ans.



## moins 11

### Manager David MAILHE

Cette équipe était composée de joueurs nés en 90 et 91 ayant pratiqué un peu le hand-ball à l'école primaire qui venaient pour la première saison au club. Elle a évolué en championnat départemental où elle a fini à la 5<sup>e</sup> place. Des joueurs nés en 92 ont fait partie des entraînements, mais trop jeunes pour évoluer en championnat, ils ont dû se contenter des tournois de mini-hand.

Cette saison les nombreuses inscriptions laissent penser que deux équipes pourront être engagées en championnat.



## TRAVAUX PUBLICS TRAVAUX PRIVÉS

Vie étroite - RUY - 04 74 93 15 10  
Centrale Enrobé - RIVES - 04 76 91 52 25  
Agence - RIVES - 04 76 91 15 25

# S.E.E. Louis VAL

## TRAVAUX PUBLICS

Terrassement - Assainissement

3, route de Chamont

### SAINT-CHEF

04 74 92 42 43

Fax 04 74 92 54 01



Travaux publics - VRD  
Assainissement - cours d'eau

BP 487 - ZI route de l'Isle-d'Abeau  
BOURGOIN-JALLIEU  
04 74 93 25 54 - FAX 04 74 43 84 58



# GERLAND

Isardrôme

## Centre de Bourgoin-Jallieu

*Construction de routes et parkings  
Travaux de voirie - VRD - Cours de villas  
Sols industriels et sportifs - Liants  
Produits spéciaux et procédés spéciaux*

04 74 19 11 88 - Fax 04 74 19 11 80

# NIVOLAS-VERMELLE

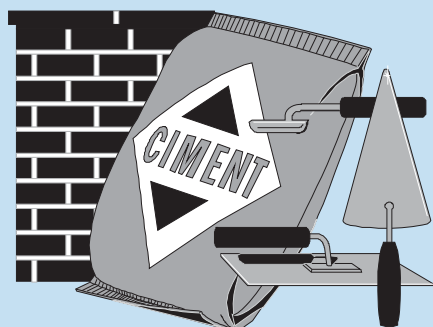
Le Vernay  
Fax 04 74 28 63 49



04 74 43 12 12 **SANITAIRE**



# Entreprise de maçonnerie



# RAGOUCY

20, rue Edouard Marion  
38300 BOURGOIN-JALLIEU  
04 74 93 02 44

ELECTRICITE  
AUTO  
S.E.G. BAROUD

36, route de Lyon  
38300 DOMARIN  
BOURGOIN-JALLIEU  
Tél. 04 74 93 35 76  
Fax 04 74 93 78 06

## TOURISME - POIDS LOURDS ENGINs TP

Climatisation - Alarmes - GPS  
Tachygraphe - Flexibles hydrauliques  
Magasin de pièces détachées

## PLOMBERIE-CHAUFFAGE-SANITAIRE

• GAZ - Installation - Réparation •

*Michel*  
**COTTAZ**



Hameau Saboire  
38300 SAINT-SAVIN  
Tél. 04 74 28 91 65

## MONDIAL STORE

*Améliorez votre sécurité*



Fermetures  
Volets roulants  
Automatismes  
Portails

Renseignements :  
04 74 28 50 00 - Fax 04 74 93 07 19  
Devis gratuit

## MENUISERIE ALUMINIUM - VITRERIE MIROITERIE - VERANDA

Fabrique de vitrage isolant Magasins - Villas - Industrie  
Tous dépannages de vitrerie



**A. PACCALIN**



24, avenue Maréchal-Leclerc (face à l'hôpital)  
38300 BOURGOIN-JALLIEU  
Tél. 04 74 93 26 51 - Fax 04 74 28 18 01

**Brossette** **BTi**  
BOURGOIN

EXPO SANITAIRE  
CHAUFFAGE  
CLIMATISATION  
CANALISATION

42, montée de la Ladrière  
R.N. 6 - 38300 St-Alban-de-Roche  
Tél. 04 74 28 26 00 - Fax 04 74 28 29 37

**DECOR  
PLUS**



*Toute la Décoration...*

Espace Barbusse  
38300 BOURGOIN-JALLIEU  
Tél. 04 74 28 03 09 - Fax 04 74 43 92 10

## ZINGUERIE

*DANIEL*  
**DOUILLET**

Hameau de Verchère  
38300 BOURGOIN-JALLIEU  
Tél. 04 74 28 91 73

## BLANC

*Revêtements Souples*

MOQUETTES - REVETEMENTS DE SOLS

20, rue du Bacholet - B.P. 86  
38303 BOURGOIN-JALLIEU Cedex  
Tél. 04 74 93 72 01 - Fax 04 74 28 42 61

VOUS CONSTRUISEZ - VOUS AMENAGEZ - VOUS RENOVEZ, CHOISISSEZ LE BON PARTENAIRE

# SAMSE

A chaque étape ses difficultés : fondations - murs - toiture - isolation - finitions  
Comment bien choisir et mettre en oeuvre les divers matériaux nécessaires?

A chaque étape, remettez-vous en à notre expérience.

Nous saurons découvrir et vous proposer la bonne solution.

**TOUT POUR BIEN CONSTRUIRE - BRAVO, LES HOMMES EN BLEU !**

Z.I. route nationale 6 - 38110 LA TOUR DU PIN - Tél. 04 74 97 26 44 - Fax. 04 74 97 80 58



S.A.R.L.

# ARTBAT

**MAÇONNERIE - CHARPENTE - PLÂTRERIE - PEINTURE - FACADE**

*Ruet Christophe & Lazzarotto Dominique sont à votre service.*

1023, rue du village - 38890 SALAGNON

Tél. 04 74 92 50 50 - Port. 06 75 37 39 44



**Bruno MONNET**

*Location*

- films
- DVD
- Lecteurs

*Le Top des Nouveautés !*

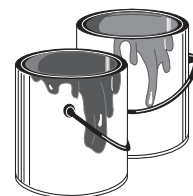
13, place Charlie Chaplin (près cinémas Saint-Michel)  
BOURGOIN-JALLIEU - 04 74 28 63 95

## BASSET RAYMOND

*Peinture*

*Plâtrerie*

*Décoration*



**Le Griot - VENERIEU**

**06 07 38 59 32**



## BLEU VOYAGES

Centre commercial  
CARREFOUR  
38080 L'ISLE D'ABEAU  
04 74 18 19 50

86, rue de la République  
BP 402  
38309 BOURGOIN-JALLIEU  
04 74 93 89 00

## SAVEY PLATROZ

*Bijouterie - Joaillerie*

**78, rue de la Liberté  
38300 BOURGOIN-JALLIEU**

# La Réserve



Un pas  
en  
arrière ...

**A**près deux saisons en pré-nationale, l'équipe RÉSERVE n'a pu éviter le retour en excellence. L'absence d'entraîneur et un effectif très réduit furent synonymes de débuts douloureux et de défaites même contre les équipes qui joueront toute la saison le bas du tableau et qui resteront toujours devant. Le retour tardif aux affaires de Guy Rabilloud ne pourra combler le manque de préparation, et les points perdus lors des premiers matchs constitueront un handicap et un boulet que l'équipe traînera toute la saison. De plus, un effectif changeant, lié aux difficultés de l'équipe première, empêchera la continuité dans le travail et le sursaut des derniers matchs ne suffira pas pour éviter le naufrage. Il faut maintenant regarder devant et avec un effectif rajeuni dans lequel les "anciens" ne sont plus légion, une nouvelle page pourrait s'écrire en jouant les premiers rôles.

**2001 - 2002 on rebondit !?**

PS : Entre la gestion administrative et l'entretien des tenues; Gérard et Marie-Claude YVRARD n'ont pas ménagé leur peine - Un grand merci.

*Retrouvez-nous sur :*  
**www.bourgoin-handball.net**

# ACHAT VENTE LOCATION

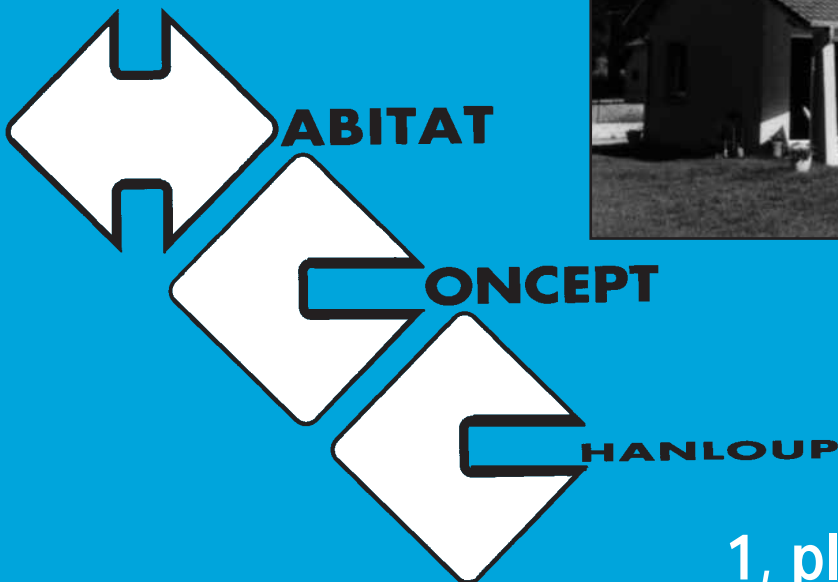


## 3 possibilités s'offrent à vous

- Un fichier de 500 terrains à bâtir avec libre choix constructeur
- Transactions maisons appartements, fonds de commerce
- Service location, recherche client, rédaction du bail, état des lieux

35, rue de la République  
BOURGOIN-JALLIEU - 04 74 43 84 09

04 74 28 68 32  
Fax : 04 74 28 68 56



1, place de la Bourbre  
BOURGOIN-JALLIEU



AGENCE  
MULIN

Transactions Immobilières et  
Commerciales  
VENTES - ACHATS

38, Avenue des Alpes  
BOURGOIN-JALLIEU

04 74 93 04 87

Fax 04 74 43 96 00

Immobilier FNAIM



Laurent  
GUILLARD  
marchand de biens

2749, route nationale 85  
38300 NIVOLAS-VERMELLE

Tél. 04 74 92 10 93

Fax. 04 74 92 04 85

# Equipe 3



Pour faire fonctionner ce "petit train", il nous faut un chef de gare, des locomotives, des wagons, le tout sur de bons rails (ce qui n'est pas le plus facile).

Le but de ce petit train est de livrer, dans la gare d'en face, un colis de cuir rond (appelé ballon) en le lançant le plus fort possible alors que les cheminots essayent de l'attraper pour éviter la casse.

Le rôle du chef de gare, joué souvent par le 1/2 centre (soit Dédé COTTAZ, le plus habitué en trafic ferroviaire, soit Philippe ROCHESANI, sous-chef de gare) : c'est d'organiser le train et de donner le signal de départ. Pour cela, il nous faut des locomotives puissantes et sachant prendre le bon rail.

C'est le rôle des alliés, en l'occurrence : **Pierre FOULV-MION**, l'autorail, certes diesel, mais puissant, sachant jouer de l'aiguillage pour être toujours à l'heure et il aime assez (c'est normal, il est kiné, il est massé).

**Thierry BERNET**, locomotive électrique, toujours sur le bon rail mais tant qu'il ne déraile pas, les autres suivent. C'est un bon livreur. Pour les wagons, nous avons : **Roland PENZO**, wagon de 1<sup>re</sup> classe, distingué, efficace sans toile d'araignée dans les coins.

**Philippe ROCHESANI**, wagon restaurant. Quelquefois, il "bouffe" un peu plus de ballon, surtout lorsqu'il cherche la draisine **Didier TAINTURIER**, indépendant, de temps en temps sur le même rail que nous mais souvent perdu. L'essentiel, c'est qu'il sache où il est.

## Et si on faisait "LE PETIT

**Denis COUCHET**, wagon de marchandises qui livre souvent. Avec lui, les cheminots adverses ont du travail.

**Thierry RAPHARD**, wagon de produits dangereux à ne pas tamponner car il risque d'exploser et, alors les cheminots se retrouveront sur le ballast.

**Bruno ROBERT**, quand c'est une "loco", c'est le TGV et on ne peut pas le suivre. Lorsqu'il est wagon, il lui arrive de doubler la loco.

Il y a eu **Zoran RADIC** qui, en traversant la voie, avait oublié qu'un train pouvait en cacher un autre, alors il s'est retrouvé en wagon sanitaire.

De temps en temps, Dédé se transforme en wagon citerne pour abreuver de ballons les autres wagons. Quand il est loco, c'est notre bonne vieille locomotive à vapeur, pas rapide puisque plus lourde (c'est le charbon). D'autres wagons de la 2 sont venus nous dépanner, pas toujours sur les mêmes rails mais à une traverse près, ils nous ont bien rendu service.

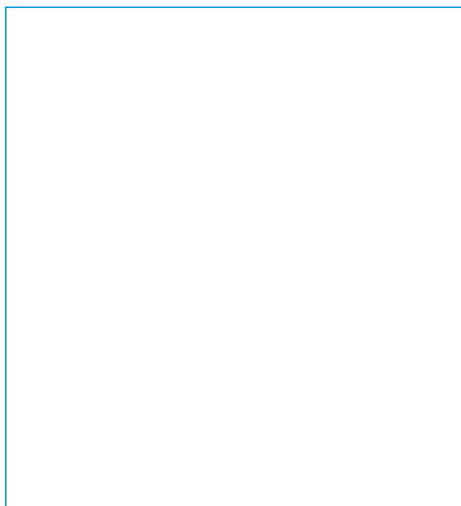
Cette saison, la 3, avec des caténaires neuves et quelques vieux wagons restaurés, risquent de vous mener un train d'enfer. On souhaite que la 1 soit sur la même voie, mais dans le bon sens, évidemment ! Car d'un choc frontal avec la 3, il ne resterait plus grand chose. De qui...de la 1 ou de la 3 ? Devinez...

## Pour "la vie du rail" Est-ce N ? C'est F.

\* Tactique de jeu qui consiste à une circulation de joueurs en compensant le poste de celui qui part...Je ne vous en dis pas plus car, si l'adversaire lisait ces lignes...on pourrait dérailler.

# ECOLE DE CONDUITE G. TOURLONIAS

N° 04 038 05950



25, rue R. Belmont  
38300 BOURGOIN-JALLIEU  
Tél. 04 74 93 08 52



OPTICIEN MUTUALISTE

**NOUS AVONS  
UNE CAUSE  
À DÉFENDRE :  
LES YEUX**

Une qualité optimale

n

Des opticiens mutualistes à votre écoute

n

Des prix justes

n

Un large choix de montures

n

Le meilleur de la technologie

n

L'engagement d'une satisfaction totale

6, place du 23 Août 44 - BOURGOIN-JALLIEU  
Tél. 04 74 93 64 02



Hubert HANS

*Fleuriste*

*2 boutiques*

23 av. Professeur-Tixier - 38300 BOURGOIN-JALLIEU  
Tél. 04 74 28 29 41 - Fax 04 74 28 38 64

94, rue de la République - 38440 St JEAN-de-BOURNAY  
Tél. 04 74 58 64 80 - Fax 04 74 58 57 73

Commande et règlement CB par téléphone



**ABC IMPRIMERIE  
REPRO-TECHNIC**

IMPRIMERIE • REPROGRAPHIE  
TIRAGE DE PLANS

IMAGINER • COMPOSER • IMPRIMER • REPRODUIRE • FAÇONNER

18, place du  
Champ de Mars

**38300 BOURGOIN-JALLIEU**  
Tél. 04 74 93 52 88 - Fax 04 74 28 10 24

**PROX@DIS**

[www.proxadis.com](http://www.proxadis.com)

E-mail : [contact@proxadis.com](mailto:contact@proxadis.com)

78, rue Pontcottier  
38300 BOURGOIN-JALLIEU  
Tél. 04 74 19 13 90 - Fax 04 74 19 13 91

Centre de formation professionnelle par alternance :  
15 jours en entreprise/15 jours à l'école



- 4<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> technologiques
- BAC Pro (Conduite, gestion d'entreprises agricoles)
- BAC Pro Agro-Equipement, Machinisme Agricole
- B.E.P.A. Conduite de productions agricoles
- B.E.P.A. Agro-Equipement, Machinisme Agricole

*Réussir autrement*

INTERNAT OU DEMI-PENSION

**Tél. 04 74 93 14 38 - MOZAS**  
38300 BOURGOIN-JALLIEU

## E f f i c a c i t é C o n s e i l P r é v e n t i o n la t h é r a p i e d u

### **Pierre situe-nous ton action au sein du club :**

*Je considère les joueurs comme des Amis et les connaissant bien, je me permets de leur donner des conseils pour éviter les blessures. Mais quand celles-ci arrivent j'essaie après l'avis médical d'être le plus efficace possible pour réduire la durée des soins, car le moindre arrêt est mal perçu par le joueur qui se sent souvent coupable d'abandonner quelques temps son équipe gagnante ou perdante.*

### **Quels conseils veux-tu donner aux licenciés :**

*Il faut essayer de généraliser certaines attitudes comme les étirements des muscles les plus sollicités pendant les échauffements et après les efforts pour une meilleure récupération et une limitation des accidents musculaires. L'alimentation avant les matchs est souvent négligée et le fait que certains mangent des morceaux de sucre pendant les matchs en est un signe, alors qu'il existe des produits énergétiques adaptés. Enfin, et là je me tourne vers les entraîneurs et les accompagnateurs, il faut prendre en compte le fait qu'après un voyage, l'or-*



*ganisme a besoin de récupérer et qu'arriver un quart d'heure avant le match n'est pas suffisant pour éliminer la sensation de jambes lourdes.*

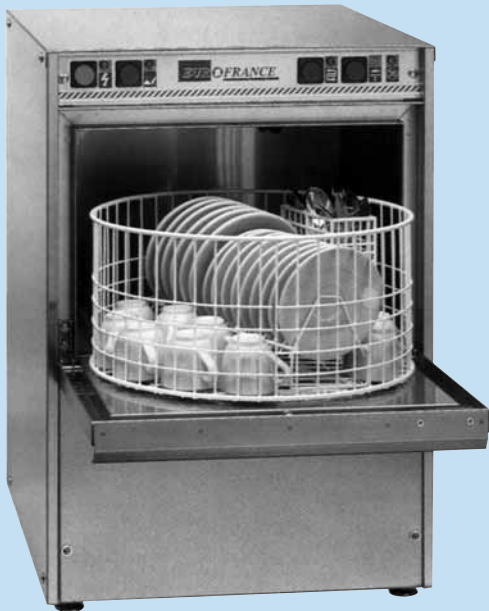
### **Cela te prends beaucoup de temps ?**

*J'essaie d'avoir une disponibilité maximale pour tous les licenciés afin de m'occuper d'eux dès leur coup de fil ou leur passage au cabinet. La saison dernière j'ai vu une centaine de personnes. Quand à l'équipe première, je l'assiste à tous les matchs à domicile et quelquefois à l'extérieur. J'aime bien être assis sur le banc... quand le capitaine me l'autorise.*

**Pierre FOULU-MION**  
04 74 93 71 05

# PAGAY DIFFUSION

*Equipements des métiers de bouche*



2000 m<sup>2</sup>  
d'exposition pour  
*Bars, restaurants,  
boucheries, charcuteries  
boulangeries, pâtisseries,  
collectivités*

**NEUF - DÉCLASSÉ**  
**OCCASION**  
**VENTE - ACHAT**

*Fourneau - Grill - Friteuse - Accessoires  
Machine à glaçons - Lave-vaisselle  
Armoire frigo - Rôtissoire - Trancheur  
à jambon - Banque bouchère - Panetière  
Banque pâtissière - Diviseuse - Laminoir  
Pétrin - Table de travail réfrigérée  
Batteur mélangeur - Façonneuse  
Armoire à fermentation  
Environnement inox - Tables - Plonge  
Echelles - Lave-mains.*



*Le plus grand choix de matériels et véhicules*

38110 LA BÂTIE-MONTGASCON  
Tél./Fax 04 74 88 85 22

# Les arbitres



Responsable : Bruno GIRARD



Stéphane VAUJANY  
Jovica MARKOVIC

## ARBITRE

## SIF -

L'arrivée au sein du club de **Stéphane VAUJANY** est un événement. Arbitre National de groupe 3, il a déjà montré son savoir-faire de terrain et ses compétences techniques pour des actions dans le club. Il est aussi un personnage attachant qui renforce l'idée :

**Siffler est un plaisir !**

**Jovica MARKOVIC** avec ses débuts en groupe 4 continue, quant à lui, sa superbe progression au niveau National.

Un projet de formation d'arbitres est en place pour la saison 2001/2002. Par exemple, chaque équipe doit fournir deux arbitres au minimum afin de participer à la gestion arbitrale des matchs.

**Rappelons-nous**

**“sans arbitres, il n'y a pas de rencontre !!”**

**“Siffler peut et doit être un plaisir !”**

Essayez ! Vous progresserez dans votre connaissance du jeu, vous respecterez mieux les décisions, vous estimerez plus vos adversaires, et vous comprendrez mieux vos arbitres.

Soyez ou devenez des avocats de ces indispensables amis amoureux de notre sport !

**BRAVO les arbitres !!!**

**Ils ont arbitré en 2000-2001 :**

Cathy BOREL, Marion BRAULT, André COTTAZ, David DANCER, Nicolas DETREZ, Céline GIRARD, Marion GIRARD, Olivier GIRARD, Romain GUIA, Charlotte JULIA, Christopher MAILHE, Tristan MAILHE, Nicolas MARIE, Jovica MARKOVIC, Marion ROUSIER, Maxime ROUSIER, Vanessa SOCHAY, Salhia ZITIOU.

# CHARCUTERIE DE CAMPAGNE

## J. BONNAIRE



*Nos spécialités "Terroir":*

*Cervelas Truffé • Pâté Croûte  
Andouilles • Saucissons à Cuire*

*Toute une gamme de plats à emporter :*

*Choucroute • Paëlla • Lasagnes....  
et Découvrez nos poissons frais cuisinés*

18, Rue de la Liberté

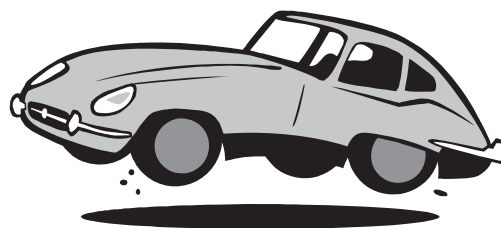
38300 BOURGOIN-JALLIEU - Tél. 04 74 93 14 07

**NO COMMENT**  
Snow-Skate Shop  
22, Av. Maréchal LECLERC 38300 BOURGOIN-JALLIEU  
Tél: 04.37.03.15.44 Fax: 04.74.28.11.22  
NO.C 38@wanado.fr

A black and white advertisement for Snow-Skate Shop. It features a central image of a person snow skating. The background is dark with various brand logos and icons. At the bottom, it says "Ouvert du Mardi au Samedi de 9H30 à 12H15 et de 14H30 à 19H30".

# PILOZ TAXI

TAXI jour et nuit



• BOURGOIN-JALLIEU •

Allo 06 07 23 08 76



## VIVIAN TERRAINS

Aménageur Foncier

**ACHAT & VENTE de TERRAINS**

Professionnel reconnu, VIVIAN TERRAINS met à votre service ses nombreuses années d'expérience en matière d'aménagement.

- ACHAT de terrains de toutes surfaces, estimation gratuite pour toutes divisions parcellaires.
- VENTE de parcelles viabilisées, dans des sites privilégiés, libre choix du constructeur.

Tél. : 04 74 43 22 22

34, rue de la Libération - 38300 BOURGOIN-JALLIEU

# Anett

## toujours au rendez-vous



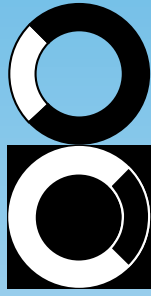
**LOCATION ET ENTRETIEN  
D'ARTICLES TEXTILES ET D'HYGIÈNE**



**Alpespace - 73800 SAINT-HÉLÈNE-DU-LAC**

**Tél. 04 79 84 35 00 - Fax 04 79 84 21 22**

**E-mail : [anett.rhonealpes@wanadoo.fr](mailto:anett.rhonealpes@wanadoo.fr)**



*Depuis 1933*

# Imprimerie CUSIN

**OFFSET - TYPO - P.A.O. - Façonnage**

2, 4 et 5 Couleurs - Petits et grands formats  
Impressions Publicitaires, Commerciales et Administratives

7, rue de l'Escot - 38300 BOURGOIN-JALLIEU

☎ 04 74 28 44 31 - Fax 04 74 43 20 71

Numéris 04 74 28 75 20 - CONSULTEZ-NOUS SUR : [www.imprimeriecusin.com](http://www.imprimeriecusin.com)

# Adajio

**Votre spécialiste en aménagement d'aires des jeux**



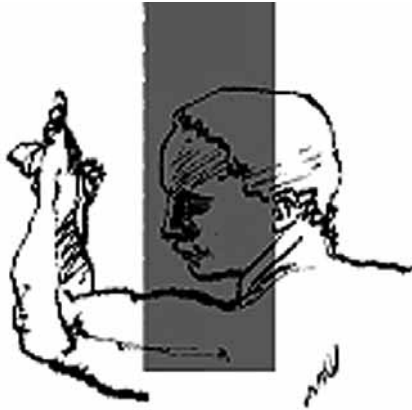
***Sols amortissants***

***Terrains multisports***

***Skate-parks***

***Poseur agréé*** **KOMPANT** 

73000 CHAMBÉRY - Tél. 04 79 85 17 30



*ikébana'*

*centre de mise en forme*

**Partenaire du CSBJ Handball**

**HÔTEL MERCURE**

**20, rue Condorcet - 38090 VILLEFONTAINE**

**Tél. 04 74 96 80 80**

*Du Lundi au Vendredi de 9 h. à 21 h.*

*Le Samedi de 10 h. à 18 h. / Le Dimanche de 10 h. à 14 h.*

*Le dynamisme, l'enthousiasme, la performance, le challenge, le courage, la volonté nous nous efforçons, chaque saison, de faire preuve de toutes ces qualités pour remercier nos partenaires qui s'investissent de plus en plus nombreux chaque année.*

*Les commerçants, les artisans, les entreprises et tous ceux qui contribuent à la pérennité du club de HANDBALL, nous vous remercions.*

*Nous vous assurons de notre plus grand dévouement pour être le reflet de vos compétences.*

*Cette saison s'annonce pleine d'émotions et d'ambitions. Toute l'équipe s'est remotivée en mettant en place des rôles précis pour chacun afin d'être plus performant et plus efficace.*

*Nous nous efforcerons durant toute la saison de multiplier les efforts pour que vous, partenaires, soyez fiers du CSBJ HANDBALL.*

*Nous nous retrouverons durant la saison lors de diverses manifestations afin de renforcer nos liens de partenariat.*

**G. RABUEL**

*Responsable Partenariat*





Notre

*qualité*

de **vie** passe par



la maîtrise

de nos



déchets



**RONAVAL MAÎTRISE TOUTE LA CHAÎNE  
DE TRAITEMENTS DES DÉCHETS**

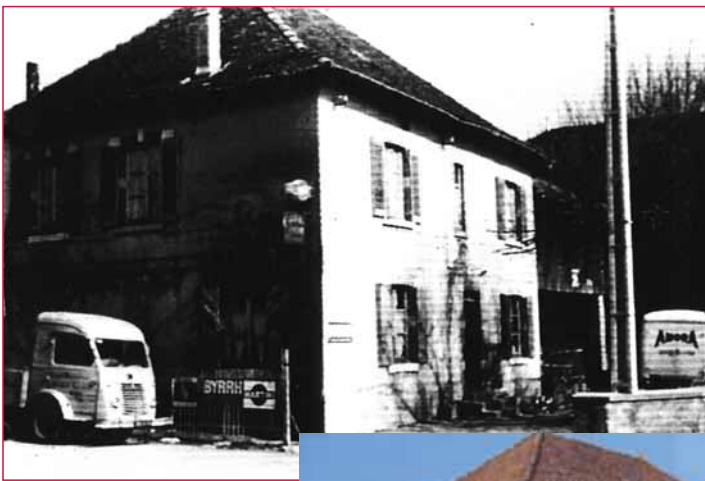


3, rue du Pont Rouge - BP 594  
38314 BOURGOIN-JALLIEU

Tél. : 04 74 43 92 36  
Fax : 04 74 93 07 17

# *Un Jour en Gaule*

## *Auberge de Chatanay*



*Dominique Jacques BERAUD  
vous accueille*



*Plat du jour - Carte  
Poissons, crustacés,  
Escargots, Grenouilles*

*Toutes viandes*

*Pizzas - Pizzas à emporter*



**Chatanay - 38110 LA TOUR-DU-PIN**

**Tél. 04 74 97 03 19 - Fax 04 74 97 64 28**